

# BioSoc: el Boletín sobre Biodiversidad y Sociedad

Aspectos destacados de la investigación sobre biodiversidad y sociedad, pobreza y conservación

NÚMERO 24: MARZO 2008

---

## VIDA SILVESTRE, REFUGIADOS Y AGENCIAS DE AYUDA: ¿CUÁL ES LA CONEXIÓN?

En los últimos años, las discusiones acerca de los vínculos entre pobreza y conservación han prestado una significativa atención a los roles y responsabilidades –usualmente disputados– de las organizaciones de conservación y las agencias de ayuda al desarrollo. Un nuevo informe de TRAFFIC arroja luces sobre un sector usualmente ignorado en este debate – las agencias de ayuda humanitaria: las ONGs, agencias de NU y organismos de gobierno que trabajan sobre el terreno con los refugiados, las víctimas de desastres naturales, entre otros. *Night Time Spinach* explora qué sucede cuando no se le presta suficiente atención al manejo y conservación de la vida silvestre en áreas que han sido designadas como campos de refugiados, basándose en la experiencia de Tanzania donde, desde 1993, se ha venido recibiendo una de las mayores concentraciones de refugiados del mundo.

Durante más de una década, las agencias de ayuda han reconocido la necesidad de abordar cuestiones de manejo ambiental en los campos de refugiados y sus alrededores, reconociendo la dependencia del sustento de los refugiados en los recursos naturales, tales como: madera para combustible, troncos de madera y recursos locales de agua. Sin embargo, TRAFFIC observa que la contribución de la carne salvaje a la seguridad alimentaria y al bienestar de los refugiados, y el impacto de las políticas para el manejo de los campos de refugiados en el sector de la vida silvestre, no han sido reconocidos en su totalidad. Entre las principales preocupaciones se incluyen: la ubicación de los campos de refugiados (en Tanzania más de 20 de los más grandes campos han sido ubicados cerca de reservas del juego y otras áreas protegidas); la inadecuada provisión de proteínas esenciales en las raciones de los refugiados (a pesar de los grandes esfuerzos del Programa de Alimentación Mundial, con frecuencia, las raciones escasean y no incluyen carne); y una política de gobierno que desincentiva la “auto-suficiencia” en los campos de refugiados (lo que quiere decir que las oportunidades de ingresos-ganancias son escasas). Como resultado de ello ha florecido la caza, el comercio y el consumo ilegal de carne silvestre (llamada localmente “night time spinach” ó “espinaca de la noche” debido a la naturaleza secreta del comercio y que éste ocurre durante la noche).

El total refugiados ha llevado a una extensa degradación del hábitat, mientras que la caza y el comercio de animales silvestres para carne han tenido un gran impacto negativo en la vida silvestre local. Un resultado de esto ha sido la disminución de los ingresos de las autoridades locales, debido a que el empeoramiento de la situación de los refugiados ha minado las actividades de caza comercial y el turismo. Otra ha sido la disminución de la disponibilidad de importantes recursos de sustento para las comunidades locales residentes, debido a que la fauna silvestre ha disminuido. A pesar de esto, TRAFFIC no propugna una restricción total de las actividades de los refugiados –aunque el informe destaca que la aplicación de las leyes será esencial para proteger algunas de las especies amenazadas como chimpancés y elefantes. Lo que más preocupa es que este comercio es sintomático del fracaso de la comunidad internacional para cubrir las necesidades básicas de los refugiados. Las agencias de ayuda humanitaria necesitan ocuparse de las inadecuadas políticas de provisión de alimentos; y el uso sostenible de la vida silvestre puede ser una opción a considerar más seriamente –tanto como fuente de proteínas para los refugiados como una fuente de ingresos para las comunidades locales.

El mensaje final no es nada nuevo – la situación demanda atención urgente para aumentar el diálogo y las alianzas. Este tipo de alianza es más novedosa –las agencias de ayuda no han formado parte, hasta la fecha, del debate sobre conservación-pobreza. Parece que ahora su tiempo ha llegado.

## FUENTE

Jambiya, G., Milledge, S.A.H. and Mtango, N. (2007). *'Night Time Spinach': Conservation and livelihood implications of wild meat use in refugee situation in north-western Tanzania*. TRAFFIC East/Southern Africa, Dar es Salaam, Tanzania.

Este informe esta disponible para su descarga de: <http://www.traffic.org/home/2008/1/22/lack-of-meat-for-refugees-causing-large-scale-poaching.html>

Las preguntas deben dirigirse a: Simon Milledge: [traffictz@bol.co.tz](mailto:traffictz@bol.co.tz)

---

## BIOSOC

BioSoc es un producto del Grupo de Aprendizaje sobre Pobreza y Conservación (PCLG) y es elaborado mensualmente por Dilys Roe. Si usted tiene una publicación reciente que aborde los vínculos entre conservación y pobreza que desearía que fuera reseñada en el BioSoc, por favor envíe una copia a [dilys.roe@iied.org](mailto:dilys.roe@iied.org). Para ser elegibles para su reseña, las publicaciones deben estar disponibles de forma gratuita a través de Internet.

Para más información acerca del PCLG por favor contactar con: [pclg@iied.org](mailto:pclg@iied.org)

Todos los números están disponibles en: [www.povertyandconservation.info](http://www.povertyandconservation.info)

Por favor háganos saber de otras redes que pudieran estar interesadas en subscribirse a este boletín, enviándonos un correo electrónico a [BioSoc@iied.org](mailto:BioSoc@iied.org)

## POVERTY AND CONSERVATION LEARNING GROUP (PCLG)

El PCLG desea compartir información clave, resaltar nuevas investigaciones y promover el aprendizaje de los vínculos entre pobreza y conservación. Para mayor información visitar [www.povertyandconservation.info](http://www.povertyandconservation.info)

## PARA CANCELAR SU SUBSCRIPCION A BIOSOC

Por favor enviar [BioSoc@iied.org](mailto:BioSoc@iied.org) con el titulo UNSUBSCRIBE.